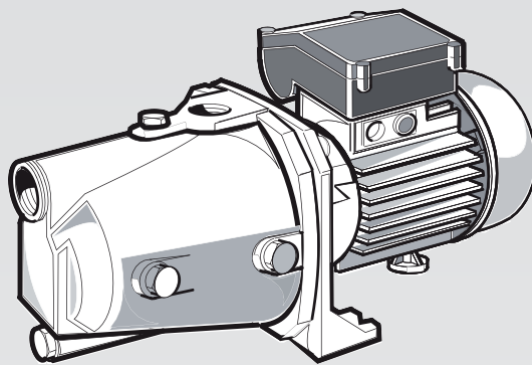
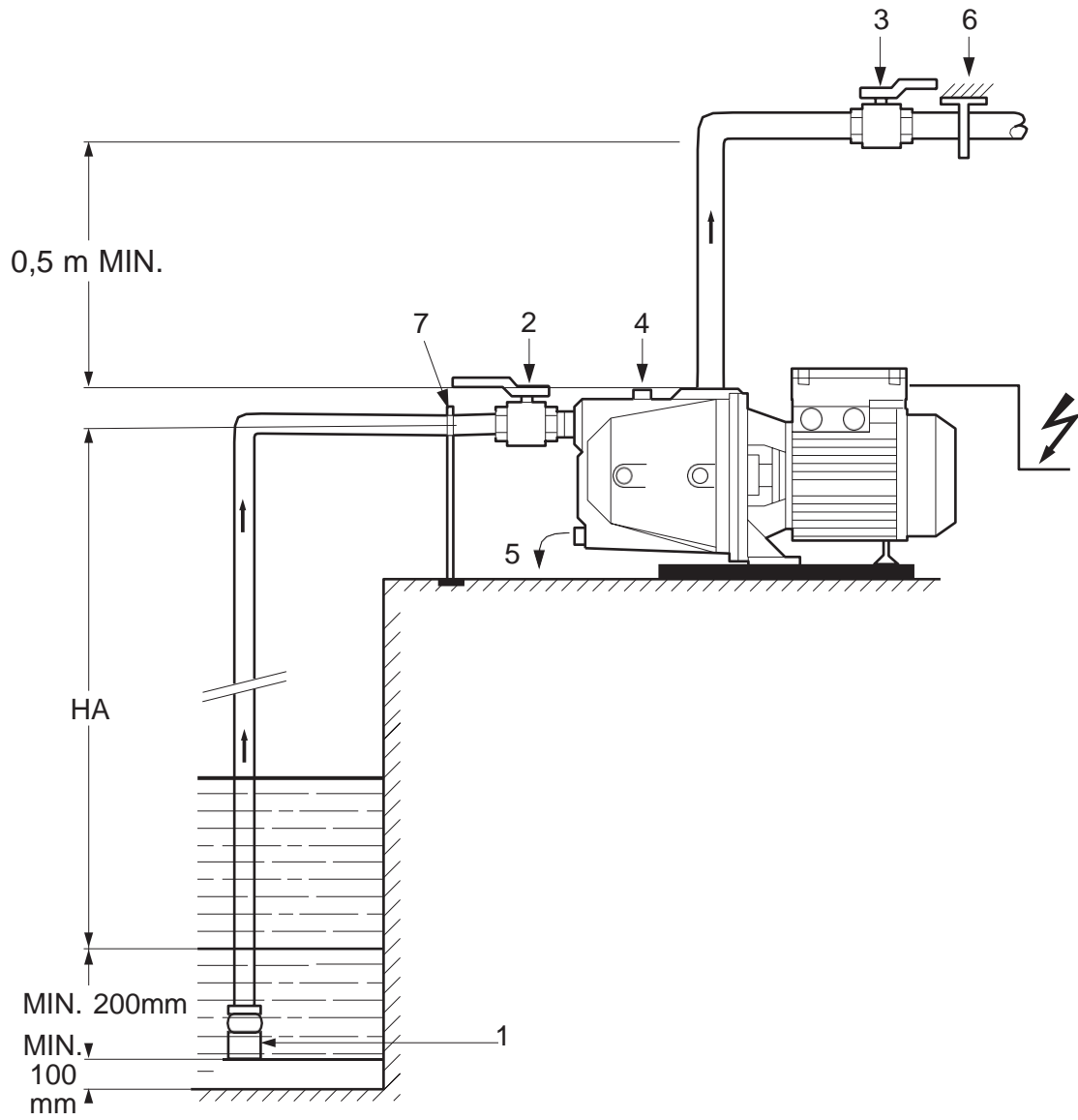


Wilo-Initial JET



uk Інструкція з монтажу та експлуатації



1. Загальна інформація

1.1 Інформація про цей документ

Оригінал інструкції з монтажу та експлуатації складено французькою мовою. Всі інші мови цієї інструкції є перекладом оригінальної інструкції.

Інструкція з монтажу та експлуатації є невіддільною складовою виробу. Тому її завжди необхідно тримати поряд із виробом. Точне дотримання даної інструкції є обов'язковою умовою використання виробу за призначенням та його правильної роботи згідно з приписами та правилами експлуатації.

Дана інструкція з монтажу та експлуатації відповідає відповідній версії виробу та основним нормам техніки безпеки, чинним на момент друкування.

Декларація відповідності директивам ЄС: копія декларації відповідності директивам ЄС є частиною цієї інструкції з монтажу та експлуатації.

При внесенні технічних змін до вказаної в декларації конструкції без узгодження з виробником декларація втрачає силу.

2. Техніка безпеки

Ця інструкція містить основні рекомендації, яких необхідно дотримуватися при монтажі, експлуатації та технічному обслуговуванні. Тому перед монтажем та введенням в експлуатацію інструкцію обов'язково мають прочитати спеціалісти з обслуговування обладнання, а також відповідальні спеціалісти / користувачі.

Необхідно не лише дотримуватися загальних вимог з техніки безпеки, наведених у цьому розділі, треба дотримуватися і спеціальних вимог з техніки безпеки, у тому числі позначених символами небезпеки в інших розділах.

2.1 Символи та сигнальні слова, що використовуються у цієї інструкції

Символи:



Загальний символ небезпеки.



Небезпека ураження електричним струмом.



ВКАЗІВКА:

Сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕЧНО! Надзвичайно небезпечна ситуація. Недотримання правил безпеки призводить до смерті або важких травм.

ОБЕРЕЖНО! Користувач може отримати (важкі) травми. Символ «Обережно» вказує на вірогідність отримання (важких) травм у разі недотримання вказівок.

УВАГА! Існує небезпека ушкодження виробу / установки. Попередження «Увага» відноситься до можливих ушкоджень виробу при недотриманні вказівок.

ПРИМІТКА: Корисна інформація щодо поводження з виробом. Це звертає увагу на можливі труднощі. Інформація розміщена безпосередньо на виробі, наприклад:

- стрілка напряму обертання,
- позначення місць з'єднання,
- фірмова табличка з даними,
- попереджаючі наклейки, є обов'язковими до виконання, їх необхідно підтримувати в повністю читабельному стані.

2.2 Кваліфікація персоналу

Персонал, що виконує монтаж, управління та технічне обслуговування, повинен мати відповідну кваліфікацію для виконання робіт. Сфери відповідальності, обов'язки та контроль над персоналом повинен забезпечувати користувач. Якщо персонал не має необхідних знань, необхідно забезпечити його його навчання та інструктаж. При необхідності користувач може доручити це виробнику виробу / установки.

2.3 Небезпека при недотриманні рекомендацій щодо техніки безпеки

Недотримання вказівок з техніки безпеки може привести до травмування людей, забруднення навколишнього середовища та ушкодження виробу / установки. Недотримання вказівок з техніки безпеки може призвести до втрати усіх прав на пред'явлення претензій та відшкодування збитків.

Недотримання вказівок з техніки безпеки може, зокрема, мати наступні наслідки:

- травми персоналу внаслідок електричних, механічних та бактеріологічних впливів;
- забруднення навколишнього середовища при витіках небезпечних речовин;
- матеріальні збитки;
- порушення або відмова важливих функцій виробу / установки;
- невиконання необхідних процедур технічного обслуговування та ремонтних робіт.

2.4 Виконання робіт з урахуванням техніки безпеки

Необхідно дотримуватися рекомендацій з техніки безпеки, що наведені у цієї інструкції з монтажу та експлуатації, дотримуватися чинних державних правил з техніки безпеки, а також будь-яких внутрішніх правил експлуатації та техніки безпеки користувача.

2.5 Рекомендації з техніки безпеки для користувача

Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними, сенсорними або психічними порушеннями, а також особам, що не володіють достатніми знаннями / досвідом, за винятком випадків, коли є інша особа, яка відповідає за безпеку вищезгаданих осіб, яка контролює та наставляє іншу особу та відповідає за її безпеку. Дітей слід тримати під наглядом, щоб вони не грали з пристроєм. Ігри з пристроєм суворо заборонені.

- Якщо гарячі або холодні компоненти виробу / установки становлять небезпеку для людей, необхідно вжити місцевих заходів, щоб захистити їх від торкання.
- У процесі експлуатації заборонено знімати огорожі, що встановлені для захисту

від контакту з компонентами, що рухаються (наприклад, муфти).

- Витоки (наприклад, через ущільнення валу) небезпечних перекачуваних середовищ (наприклад, вибухонебезпечних, токсичних, гарячих) повинні відводитися таким чином, щоб це не створювало небезпеки для персоналу та навколишнього середовища. Повинні дотримуватися чинних державних норм щодо інструкції з монтажу та експлуатації.
- Легкозаймисті матеріали завжди слід тримати на безпечній відстані від виробу.
- Слід виключити ризик отримання ураження електричним струмом. Повинні бути дотримані місцеві або загальні приписи та директиви енергопостачальних компаній.

2.6 Вказівки з техніки безпеки при проведенні монтажу та технічного обслуговування

Користувач повинен враховувати, що усі роботи з монтажу та технічного обслуговування повинні виконуватися кваліфікованим персоналом, що має допуск, який повинен уважно вивчити цю інструкцію з монтажу та експлуатації.

Роботи з виробом / установкою дозволено виконувати тільки в умовах повної зупинки. Необхідно обов'язково дотримуватися послідовності дій щодо зупинки виробу / установки, приведеної в інструкції з монтажу та експлуатації. Відразу після завершення робіт всі запобіжні та захисні пристрої мають бути встановлені на свої місця та/або приведені в експлуатацію.

2.7 Самовільна зміна конструкції та виготовлення запасних частин

Самовільна зміна конструкції та виготовлення запасних частин порушують безпеку виробу та безпеку персоналу, що призведе до анулювання заяв виробника щодо техніки безпеки. Внесення змін до конструкції виробу допускається лише після узгодження з виробником. Оригінальні запасні частини та приладдя забезпечують якісне безпечне функціонування виробу / установки. У разі використання інших деталей звільняє виробника та дилера від відповідальності за можливі наслідки.

2.8 Неприпустимі способи експлуатації

Безпека експлуатації поставленого виробу гарантується тільки при використанні за призначенням відповідно до розділу 4 інструкції з монтажу та експлуатації. При експлуатації виробу граничні значення не в якому разі не повинні виходити за межі або перевищувати значення, зазначені в каталозі/листі даних.

3. Транспортування та проміжне зберігання

При отриманні виробу відразу слід перевірити його на відсутність ушкоджень під час транспортування. У разі виявлення ушкоджень під час транспортування необхідно своєчасно виконати всі передбачені дії з перевізником.



УВАГА! Зовнішні впливи можуть спричинити пошкодження.

При необхідності відстроченого монтажу доставленого виробу, необхідно зберігати його в сухому місці, захищеному від ударів та зовнішніх впливів (волога, мороз тощо).

При роботі з насосом необхідно дотримуватись обережності, щоб не мінити геометрію та вивіряння гідравлічного вузла. Забороняється піднімати насос за кабель.

4. Виріб та приладдя

4.1 Застосування

Насос призначений для перекачування чистої або злегка забрудненої води в житловому секторі, для сільськогосподарського та промислового застосування та для відкачування води з колодязів, джерел, річок та ставків.

- Іригація
- Полив

4.2 Опис (рис. 1)

- 1 - Приймальний клапан із всмоктувальним фільтром (максимально допустима ширина розкриття 1 мм)
 - 2 - Всмоктуючий клапан насоса
 - 3 - Нагнітальний клапан насоса
 - 4 - Пробка заливного отвору
 - 5 - Пробка зливного отвору
 - 6 - Опора трубопроводу
- НА - Висота всмоктування

4.3 Насос

- Відцентровий, горизонтальний, одноступеневий
- Самовсмоктувальний
- Різьбові патрубки - осевий впускний та радіальний напірний - зміщені вгору. Вал, герметизований торцевим ущільненням.

4.4 Електродвигун

Однофазний: сухий електродвигун, два полюси.

Конденсатор у клемній коробці.

Тепловий захист з автоматичним скиданням (однофазний варіант).

Технічні характеристики

Підключення до мережі	1~230 В, ± 10 %
Частота мережі	50 Гц
Ступінь захисту	IP44
Клас ізоляції	155
Частота обертання	2900 об/хв (50 Гц)
Макс. напір	Див. фірмову табличку
Макс. витрата	Див. фірмову табличку
Мин. / макс. тиск всмоктування	від 0,08 до 0,2 МПа (від 0,8 до 2 бар)
Температурний діапазон	від + 5 до 35 °С
Макс. температура навколишнього середовища	+ 40 °С
Макс. висота всмоктування	7 м
З'єднання сторона всмоктування/напірна	G1" (3-4 / 4-4) G1 1/4" (9-4)

4.5 Приладдя (додатково)

Рекомендується застосовувати нові приладдя. Автоматика системи керування та захисту, комплект для всмоктування, відсічні клапани, зворотні клапани, приймальний клапан з всмоктувальним фільтром, мембранний гідроакумулятор, віброізолюючі прокладки, захист від сухого ходу, пристрій контролю увімкнення/вимикання.

5. Монтаж та електропідключення

5.1 Монтаж

Насос необхідно встановити в легкодоступно - му місці, захищеному від морозу, та по можливості, ближче до місця, звідки вода буде всмоктуватися. Встановити насос на фундаментний блок або безпосередньо на рівну горизонтальну підлогу. Закріпити насос, використовуючи дві мітки на проміжній опорі (кріплення болтами 8 мм).



УВАГА! Зверніть увагу, що висота місця монтажу над рівнем моря та температура води можуть зменшити висоту всмоктування насоса.

Висота над рівнем моря	Утрата напору	Температура	Утрата напору
0 м	0 м вод. стовпа	20 °С	0,20 м вод. стовпа
500 м	0,60 м вод. стовпа	30 °С	0,40 м вод. стовпа
1000 м	1,15 м вод. стовпа	40 °С	0,70 м вод. стовпа
1500 м	1,70 м вод. стовпа		
2000 м	2,20 м вод. стовпа		
2500 м	2,65 м вод. стовпа		
3000 м	3,20 м вод. стовпа		

5.2 Гідравлічні з'єднання

- З гнучким спіральним посиленням шлангом або із жорсткою трубою.
- Діаметр всмоктуючої труби ні за яких умов не повинен бути меншим за діаметр всмоктувального патрубку насоса.
- Необхідно обмежити горизонтальну довжину всмоктуючого трубопроводу та слід уникати перешкод, що ведуть до втрат напору (вигини, коліна, і т.п.).
- Не допускається потрапляння повітря у всмоктуючий трубопровід.
- Щоб запобігти передачі ваги труб на насос, необхідно використовувати опори з манжетами для жорстких труб.
- Налаштування всмоктуючого фільтра (поперечний переріз макс. 1 мм) запобігає пошкодженню насоса у разі засмоктування каменів та сторонніх частинок.
- Номинальний діаметр всмоктуючого / напірного патрубків (різбових): G1" (26-34).
- Необхідно ретельно ущільнити труби відповідними компонентами.
- Якщо насос перебуває у режимі всмоктування, необхідно занурити всмоктувальний фільтр (мінімальна глибина 200 мм). При необхідності встановити баласт на гнучкий трубопровід.
- Встановлення пристрою захист від сухого ходу запобігає сухому ходу насоса.

5.3 Електропідключення



НЕБЕЗПЕЧНО!

Електропідключення повинно виконуватися тільки електриком, уповноваженим місцевим постачальником електроенергії, відповідно до чинних місцевих приписів. Джерело живлення насоса має бути оснащено пристроєм захисного відключення (ПЗВ), що спрацьовує при силі струму не більше 30 мА.

- Електричні характеристики (частота, напруга, номінальний струм) двигуна дивись на його фірмовій табличці.
- Однофазні двигуни оснащені вбудованим тепловим захистом.
- Для підключення до мережі необхідно використовувати кабель, що відповідає застосовним стандартам: 3 жили (2 фази + заземлення).
- Для під'єднання до фідерної системи живлення необхідно використовувати кабель, що відповідає чинним стандартам.
- Пристрій захисного відключення, що спрацьовує при перепаді напруги, повинен бути вбудований у стаціонарну проводку відповідно до стандартів розведення жил.



НЕБЕЗПЕКА! Пошкоджені кабелі повинні замінюватись тільки кваліфікованими електриками.

ОБОВ'ЯЗКОВО ПІД'ЄДНАЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННЯ.



НЕБЕЗПЕЧНО! Помилка підключення призводить до пошкодження електродвигуна. Силовий кабель не повинен торкатися труби чи насоса. Необхідно забезпечити його захист від вологи.

6. Введення в експлуатацію



УВАГА! Не допускати сухого ходу насоса, навіть на короткий час.

6.1 Заповнення та відведення повітря

Насос у режимі всмоктування – Рис. 1

- Переконайтеся, що всі приладдя, приєднані до напірного патрубку насоса (крани, клапани, водяні штуцери).
- Відкрийте нагнітальний клапан насоса (3).
- Відкрийте всмоктувальний клапан насоса (2).
- Відкрийте заливний отвір (4).
- Необхідно вставити воронку у патрубок та повністю заповнити насос.
- Повністю закрутити пробку заливного отвору.
- Якщо в якості напірної труби використовується шланг, утримуйте його у вертикальному положенні на висоті приблизно 0,5 м, доки незаповниться насос.

6.2 Експлуатація



УВАГА! Не допускається робота насоса з нульовою витратою (нагнітальний клапан закритий) понад 5 хвилин. Ми рекомендуємо мінімальну витрату 800 л/год (13 л/хв).

7. Технічне обслуговування

- Спеціальне технічне обслуговування в процесі експлуатації не потрібне; завжди зберігайте насос та двигун в ідеальній чистоті. При тривалому простої у разі ризику замерзання краще не зливати воду з насоса.
- Якщо насос може зазнати вплив низьких температур, тоді необхідно злити воду з насоса, для цього треба видалити пробку (5) та пробку (4).
- Після цього необхідно закрутити обидві пробки знову, не затягуючи їх.



Не забудьте заповнити насос перед повторним пуском.

Двигуни без прес-маслянок

Підшипники з одноразовим мастилом, закладеним заводом-виробником на весь термін служби, мастило не потрібне.

Торцеве ущільнення

Торцеве ущільнення не потребує технічного обслуговування у процесі експлуатації.

Не допускайте сухого ходу насоса.

8. Несправності, причини та способи усунення



ОБЕРЕЖНО! Вимкнути насос перед будь-якими роботами на ньому!

Несправності	Причини	Способи усунення
Насос працює, але не перекачує	Внутрішні частини насоса заблоковані сторонніми предметами	Розібрати та очистити насос
	Заблокована всмоктувальна труба	Очистити усі труби
	Повітря у всмоктувальній трубі	Перевірити герметичність всього трубопроводу до самого насоса та встановити ущільнення
	Насос випорожнений	Заповнювати насос кожного разу перед запуском
	Занадто низький тиск всмоктування; зазвичай це супроводжується кавітаційними шумами	Втрата всмоктувальної здатності або занадто велика висота всмоктування
	Занадто низька напруга живлення електродвигуна	Перевірити напругу живлення на з'єднувальних клемах електродвигуна та в проводах
	Всмоктувальний фільтр не занурений	Занурити всмоктуючий фільтр (мін. 20 см). За необхідності встановити баласт на гнучкий шлангопровід
Насос вібрує	Ослаблено його кріплення до основи	Перевірити різьблення шпильок та повністю затягнути їх
	Насос заблокований сторонніми предметами	Розібрати та очистити насос
	Обертання насоса ускладнено	Перевірити, чи може насос вільно обертатися без заїдання (при зупиненому електродвигуні)
	Неправильне електричне з'єднання	Перевірити розведення виходів насоса
Насос перегрівається	Надто низька напруга живлення	Перевірити напругу на клемах електродвигуна, відхилення напруги від номінальної не повинно перевищувати $\pm 10\%$ (50 Гц)
	Насос заблокований сторонніми предметами	Розібрати та очистити насос
	Навколишня температура перевищує $+40\text{ }^\circ\text{C}$	Насос призначений для роботи при температурі навколишнього середовища не вище $+40\text{ }^\circ\text{C}$
	Висота над рівнем моря $> 1000\text{ м}$	Двигун призначений для роботи на висоті $\leq 1000\text{ м}$
Електродвигун не обертається	Відсутній електричний струм	Перевірити електроживлення
	Заблокована гідравлічна частина	Очистити насос
	Спрацював тепловий датчик	Дати двигуну охолонути
Недостатній тиск насоса	Електродвигун не обертається з нормальною швидкістю (сторонні предмети, дефектне електроживлення електродвигуна і т. п.)	Розібрати насос та усунути несправність
	Двигун несправний	Замінити двигун
	Знос внутрішніх компонентів насоса	Замінити ці компоненти
Нерівномірний потік рідини	Перевищена висота всмоктування (НА)	Ще раз вивчити умови монтажу та рекомендації, що наведені в цієї інструкції
	Діаметр всмоктувальної труби менше діаметру всмоктуючого патрубку насоса	Всмоктуюча труба повинна бути того ж діаметра, що і всмоктувальний патрубок насоса
	Всмоктувальний фільтр та всмоктувальна труба частково засмічені	Зняти та очистити фільтр

9. Запасні частини

Усі запасні частини замовляються через відділ роботи клієнтами компанії Wilo. Щоб уникнути необхідності уточнень або помилкових поставок, при оформленні кожного замовлення необхідно вказувати всю інформацію, наведену на фірмовій таблиці виробу.

10. Утилізація

Інформація про збирання уживаних електричних та електронних виробів.

Завдяки правильній утилізації та належному вторинному переробленню цього виробу можливо забезпечити запобігання екологічного збитку та небезпеки для здоров'я людей.



ПОВІДОМЛЕННЯ: Заборонено утилізувати разом з побутовими відходами!

У Європейському Союзі цей символ може знаходитись на виробі, упаковці або у супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Для правильної обробки, вторинного використання та утилізації відповідних відпрацьованих виробів необхідно враховувати наступні моменти:

Здавати ці вироби лише у передбачені для цього сертифіковані пункти збору відповідних матеріалів.

- Дотримуйтесь місцевих чинних правил! Інформація про належний порядок утилізації можна отримати в органах місцевого самоврядування, у найближчий пункт утилізації відходів або дилера, у якого було куплено виріб. Додаткову інформацію по належній утилізації можна отримати в органах місцевого самоврядування, в міській адміністрації, в службі утилізації або в організації, де виріб був придбаний. Докладнішу інформацію про вторинне перероблення можна знайти на сайті www.wilo-recycling.com.

Підприємство залишає за собою право на технічні зміни!

Додаткова інформація:

I. Інформація про дату виготовлення

Дата виготовлення вказана на заводській табличці обладнання.

Роз'яснення за визначенням дати виготовлення:

Наприклад: YYwWW = 14w30

YY = рік виготовлення

w = символ «Тиждень»

WW = тиждень виготовлення

II. Інформація про виробника та про офіційні представництва.

1. Інформація про виробника.

Виробник: WILO SE (ВІЛО СЕ)

Країна виробництва вказана на фірмовій табличці обладнання.

2. Головне представництво WILO SE в Україні:

ТОВ «ВІЛО УКРАЇНА»,

вул. Антонова, 4, с. Чайки,

Киево-Святошинський р-н,

08135, Україна

Телефон +38 044 393-73-80,

Факс +38 044 393-73-89

E-mail: info.ua@wilo.com

EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihen
We, the manufacturer, declare that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes des séries

INITIAL JET
INITIAL DRAIN
INITIAL WASTE

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016**
- _ **Low voltage 2014/35/EU from April 20th 2016**
- _ **Basse tension 2014/35/UE à partir du 20 avril 2016**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016**

- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

Dortmund,



Digital
unterscrieben
von
holger.herchenhei
n@wilo.com
Datum: 2016.05.18
14:31:57 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ



WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2111791.03 (CE-A-S n°4152196)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/ES ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvattut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK ; Izmantošanas ierobežošanu dažādu bīstamu vielu 2011/65/EU</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>

<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/KE ; Restrizzjoni tal-użu ta 'certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center">(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>
<p align="center">(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLAERING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕU</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center">(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center">(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/ES ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center">(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center">(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	<p align="center">(UK) - українська мова Декларація про відповідність Європейським нормам</p> <p>WILO SE заявляє, що продукти, перелічені в наданій декларації про відповідність, відповідають наступним європейським директивам і національним приписам:</p> <p>Директива ЄС по машинному обладнанню 2006/42/ЄС ; Директива ЄС по електромагнітній сумісності 2014/30/ЄС й гармонізованим європейським стандартам, згаданим на попередній сторінці.</p>

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 8233333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.
com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.
co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08135 Kiev region
T +38 044 3937380
info.ua@wilo.com

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com